



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2006-63**

**under the  
COMMUNITY PLANNING ACT**

*Filed July 31, 2006*

**1 Section 2 of New Brunswick Regulation 97-122 under the Community Planning Act is amended**

**(a) by repealing the definition “total tax base” and substituting the following:**

“total tax base” means the amount that represents the total of the combined local service district tax base, the municipal tax base of The Town of Grand Falls, Town of St. Leonard, Village of Drummond and Village of Sainte-Anne-de-Madawaska and the rural community tax base of Saint-André.

**(b) by adding the following definition in alphabetical order:**

“rural community tax base” means rural community tax base as defined in the *Municipalities Act*;

**2 Section 5 of the Regulation is amended**

**(a) in subsection (1)**

**(i) by repealing paragraph (b) and substituting the following:**

**(b) by the councils of Town of St. Leonard, Village of Drummond and Village of Sainte-Anne-de-Madawaska, one each;**

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2006-63**

**établi en vertu de la  
LOI SUR L'URBANISME**

*Déposé le 31 juillet 2006*

**1 L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 97-122 établi en vertu de la Loi sur l'urbanisme est modifié**

**a) par l'abrogation de la définition « assiette fiscale totale » et son remplacement par ce qui suit :**

« assiette fiscale totale » désigne le montant qui représente le total de l'assiette fiscale de district de services locaux combinée et des assiettes fiscales municipales de La Ville de Grand-Sault, de la ville appelée Town of St. Leonard, du village appelé Village of Drummond et du village appelé Village of Sainte-Anne-de-Madawaska;

**b) par l'adjonction de la définition suivante selon l'ordre alphabétique :**

« assiette fiscale de la communauté rurale » désigne l'assiette fiscale de la communauté rurale définie dans la *Loi sur les municipalités*;

**2 L'article 5 du Règlement est modifié**

**a) au paragraphe (1),**

**(i) par l'abrogation de l'alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :**

**b) les conseils de la ville appelée Town of St. Leonard, du village appelé Village of Drummond et du village appelé Village of Sainte-Anne-de-Madawaska nomment chacun un membre;**

(ii) *by adding after paragraph (b) the following:*

(b.1) by the rural community council of Saint-André, two; and

(iii) *in paragraph (c)*

(A) *in subparagraph (i) by striking out “Drummond,” and substituting “Drummond, and”;*

(B) *by repealing subparagraph (ii);*

(b) *in subsection (2)*

(i) *by repealing paragraph (d);*

(ii) *by adding before paragraph (e) the following:*

(d.1) the members appointed by the rural community council of Saint-André shall be appointed for a term of office expiring March 1, 2009; and

(c) *in subsection (3) by striking out “the Minister or council” and substituting “the Minister, council or rural community council”;*

(d) *by repealing subsection (4) and substituting the following:*

5(4) If a member of the Commission dies, resigns, vacates or is removed from office, the Minister, council or rural community council that appointed the member shall appoint another person to replace that member, and that person shall hold office at the pleasure of the Minister, council or rural community council that appointed the member, as the case may be, for the remainder of the term of the member who is replaced.

(e) *in subsection (5) by striking out “the Minister or council” and substituting “the Minister, council or rural community council”.*

### 3 *Section 6 of the Regulation is amended*

(a) *by renumbering the section as subsection 6(1);*

(ii) *par l'adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :*

b.1) le conseil de la communauté rurale de Saint-André nomme deux membres; et

(iii) *à l'alinéa c),*

(A) *au sous-alinéa (i), par la suppression de « Drummond, » et son remplacement par « Drummond, et »;*

(B) *par l'abrogation du sous-alinéa (ii);*

b) *au paragraphe (2),*

(i) *par l'abrogation de l'alinéa d);*

(ii) *par l'adjonction, avant l'alinéa e), de ce qui suit :*

d.1) les membres nommés par le conseil de la communauté rurale de Saint-André exercent un mandat se terminant le 1<sup>er</sup> mars 2009; et

c) *au paragraphe (3), par la suppression de « du Ministre ou du conseil » et son remplacement par « du Ministre, du conseil ou du conseil de la communauté rurale »;*

d) *par l'abrogation du paragraphe (4) et son remplacement par ce qui suit :*

5(4) Si un membre de la Commission décède, démissionne, abandonne son poste ou est démis de ses fonctions, le Ministre, le conseil ou le conseil de la communauté rurale qui l'a nommé, nomme son remplaçant qui demeure en fonction durant le bon plaisir du Ministre, conseil ou conseil de la communauté rurale qui l'a nommé selon le cas, pour le reste de la durée du mandat du membre qu'il remplace.

e) *au paragraphe (5), par la suppression de « le Ministre ou le conseil » et son remplacement par « le Ministre, le conseil ou le conseil de la communauté rurale ».*

### 3 *L'article 6 du Règlement est modifié*

a) *par la renumérotation de l'article qui devient le paragraphe 6(1);*

**(b) in subsection (1)**

**(i) by striking out the portion preceding paragraph (a) and substituting the following:**

**6(1)** The proportions in which funds are to be contributed to the Commission by the councils of The Town of Grand Falls, Town of St. Leonard, Village of Drummond and Village of Sainte-Anne-de-Madawaska, by the rural community council of Saint-André and by the Minister for the unincorporated areas in the district to meet the expenses of the Commission shall be as follows:

**(ii) by repealing paragraph (d);**

**(iii) by adding before paragraph (e) the following:**

*(d.1)* by the rural community council of Saint-André, in proportion to the percentage that the rural community tax base of Saint-André for the previous year bears to the total tax base; and

**(c) by adding after subsection (1) the following:**

**6(2)** Notwithstanding paragraph (1)(d.1), for the period falling between July 31, 2006, and December 31, 2006, the rural community council of Saint-André shall contribute funds to the Commission in proportion to the percentage that the total of the municipal tax base of the former Village de St. André for 2005 and the local service district tax base for the former local service district of the parish of Saint-André for 2005 bears to the total tax base.

**4** *The appointments of the following members of the La Vallée District Planning Commission are revoked:*

**(a) the member appointed by the council of Village de St. André; and**

**(b) the member appointed by the Minister to represent the local service district of the parish of Saint-André.**

**5** *All contracts, agreements and orders relating to allowance, fees, salaries, expenses, compensation and remuneration to be paid to a member of the La Vallée Dis-*

**b) au paragraphe (1),**

**(i) par la suppression du passage qui précède l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :**

**6(1)** Les dépenses de la Commission sont prises en charge par les conseils de La Ville de Grand-Sault, de la ville appelée Town of St. Leonard, du village appelé Village of Drummond et du village appelé Village of Sainte-Anne-de-Madawaska, le conseil de la communauté rurale de Saint-André et par le Ministre pour ce qui est des secteurs non constitués en municipalité du District, le tout selon l'équation suivante :

**(ii) par l'abrogation de l'alinéa d);**

**(iii) par l'adjonction, avant l'alinéa e), de ce qui suit :**

*d.1)* par le conseil de la communauté rurale de Saint-André, une contribution équivalente au pourcentage que représente l'assiette fiscale de la communauté rurale de Saint-André de l'année précédente par rapport à l'assiette fiscale totale; et

**c) par l'adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :**

**6(2)** Nonobstant l'alinéa (1)d.1), pour la période comprise entre le 31 juillet 2006 et le 31 décembre 2006, la contribution du conseil de la communauté rurale de Saint-André à la Commission est égale au pourcentage que représente l'assiette fiscale de l'ancien Village de St. André pour l'année 2005 et l'assiette fiscale de district de services locaux de l'ancien district de services locaux de la paroisse de Saint-André pour l'année 2005 par rapport à l'assiette fiscale totale.

**4** *Les nominations des membres suivants de la Commission du district d'aménagement de La Vallée sont révoquées :*

**a) les membres nommés par le conseil du Village de St. André;**

**b) le membre nommé par le Ministre pour représenter le district de services locaux de la paroisse de Saint-André.**

**5** *Tous les contrats, les ententes et les ordonnances portant sur les allocations, les droits à verser, les salaires, les dépenses, les indemnités et la rémunération à*

*trict Planning Commission whose appointment is revoked under section 4 are null and void.*

**6** *Notwithstanding the provisions of any contract, agreement or order, no allowance, fee, salary, expenses, compensation or remuneration shall be paid to a member of the La Vallée District Planning Commission whose appointment is revoked under section 4.*

**7** *No action, application or other proceeding lies or shall be instituted against the Minister or the Crown in right of the Province as a result of the revocation of appointments under section 4.*

**8** *This Order comes into force on July 31, 2006.*

*être versée aux membres de la Commission du district d'aménagement de La Vallée, dont la nomination a été révoquée en vertu de l'article 4, sont nuls et non avenue.*

**6** *Nonobstant les dispositions de tout contrat, entente ou ordonnance, aucune allocation, droit à verser, salaire, dépense, indemnité et rémunération ne peut être versé à un membre de la Commission du district d'aménagement de La Vallée dont la nomination a été révoquée en vertu de l'article 4.*

**7** *Aucun droit d'action, aucune demande ni autre recours n'existe ou ne peut être institué contre le Ministre ou la Couronne du chef de la province en raison de la révocation des nominations en vertu de l'article 4.*

**8** *Le présent arrêté entre en vigueur le 31 juillet 2006.*